



Publisher
Tetsuya Inui (CITIZEN)

Executive Producer
Yuichiro Shima (CITIZEN)

Editor in Chief
Shigemi Ito (CITIZEN)

Editorial Director
Yukihiro Eda
(MAGAZINE HOUSE)

Managing Director
Hanako Nakamura

Associate Editors in Chief
Mika Yoshida & David G. Imber,
New York

Editors
Minako Tani (CITIZEN)
Mai Sakamoto (CITIZEN)
Kumi Kinoshita (CITIZEN)

Translators
Mika Yoshida & David G. Imber,
New York

Photographers
Hideyuki Motegi
Kunitoshi Yabe
AFLO

Webmaster
Yuichiro Tomohiro (CITIZEN)

Proofreader
Kei

Art Director
Module

文責/誌面についてのお問合せ
マガジンハウス広告局企画制作部
☎03・3545・7106

商品の問合せ
シチズンお客様時計相談室
☎0120-78-4807

CITIZENは
シチズンホールディングス
株式会社の登録商標です。

CITIZEN®

シチズン時計株式会社
〒188-8511
東京都西東京市田無町6-1-12
CITIZEN WATCH CO., LTD.
6-1-12, Tanashi-cho,
Nishi-Tokyo-shi,
Tokyo 188-8511, Japan

<http://citizen.jp/>
<http://realscale.jp/>



14時間56分の旅。

14 Hours, 56 Minutes, Eternity

アメリカ・イヤハート (1897-1937?) は、深紅のロッキード・ヴェガを駆り、1932年5月20日、女性として初の大西洋横断飛行 (ハーバークレース〜アイルランド。2,026マイル) を成し遂げた伝説のヒロインである。飛行時間は14時間56分。無線機もなくコンパスだけが頼り。飛行中、機体の氷結が原因できりもみ状態に見舞われながら、命懸けの挑戦を成功させた。

大空を愛し、困難な目標に果敢に挑戦し続けた生き様、チャーミングな容姿、スタイリッシュなファッションセンス。彼女は時代の最先端を華麗に疾走した。

当時は航空機も腕時計も、まだまだ黎明期だった。アメリカ・イヤハートの人生は、シチズン最初期の足跡と被る。シチズンの前身である尚工舎が創業した1918年は、当時21歳の彼女がトロントで航空ショーを見て感銘を受け、パイロットを志した年である。社名を変更しシチズンが創業した1930年は、彼女が女性パイロットの飛行速度

の世界最高記録を打ち立てた年だし、シチズンが初の紳士用腕時計を開発した1931年には、オートジャイロでの高度到達点の世界最高記録を樹立。またシチズンが初の婦人用腕時計を開発した1935年には、ハワイ・ホノルルからカリフォルニア・オークランドまでの太平洋横断単独飛行に成功している。

体を張って時代を切り開き、栄光と名声に包まれたアメリカは、1937年7月、世界一周飛行に挑戦し、南太平洋で忽然と消息を絶った。現在に至るもその最期は不明のままである。彼女はひとたびやると決めたことは必ず実行したという。そして「やってみたくらいから、ただそれだけ」が口癖だった。

時を感じる旅とは何か。ただやってみたくらい旅。それは己の生を感じる時間を体得するための、人生の挑戦なのである。次号「REAL SCALE」は12月刊行を予定。テーマは「壁を開く」。バックナンバーを含め、WEBでもご覧になれます。

In her flaming crimson Lockheed Vega 5b, legendary Amelia Earhart (1897-1937?) was the first woman to complete a solo transatlantic flight in 1932, from Harbour Grace, Newfoundland to Derry, Northern Ireland, a total of 2,026 miles in 14 hours, 56 minutes. She did so without the benefit of wireless radio, and with only a compass, fighting to remain aloft despite hazardous winds and ice build-up that sent her spinning.

She did it, as she lived her life, with a sense of style in a posture of challenge; a figure possessing looks and charm, clearly ahead of her time.

It was a time when aviation and watch production were in their infancy, and the span of her career coincides with Citizen's launch. When Citizen was known as Shoukousha in 1918, the 21 year-old Earhart, inspired by a Toronto air show, discovered she wanted to fly. In 1930 the watch company became "Citizen", and Earhart established the world speed record for a

female pilot. The following year Citizen developed its first men's watch and Earhart set a women's autogiro altitude record of 18,415 feet. When Citizen developed its first women's watch in '35, Earhart flew the first transpacific solo flight from Honolulu to Oakland.

A true pioneer, she put her life on the line and gathered glory in exchange. Earhart went missing in July 1937 while attempting to circle the globe, and what ensued remains a mystery. With fierce determination she's known to have said, "I want to do it because I want to do it. Women, like men, should try to do the impossible." Now consider travel to feel the passage of time, to travel for travel's sake. To travel is to rendezvous with, and to challenge, the substance of one's character. The next Real Scale will be out in December, and deal with the theme of "Break Through Walls". You'll find Real Scale, including back issues, on the Web as well.

